

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
**Band:** 4 (1965)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Friedhof Ferenbalm bei Gümmenen, Bern = Le cimetière de Ferenbalm près de Gummenen, Berne = The Ferenbalm Cemetery near Gummenen, Berne  
**Autor:** Vogel, F.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-132158>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 24.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Friedhof Ferenbalm  
bei Gümmenen, Bern

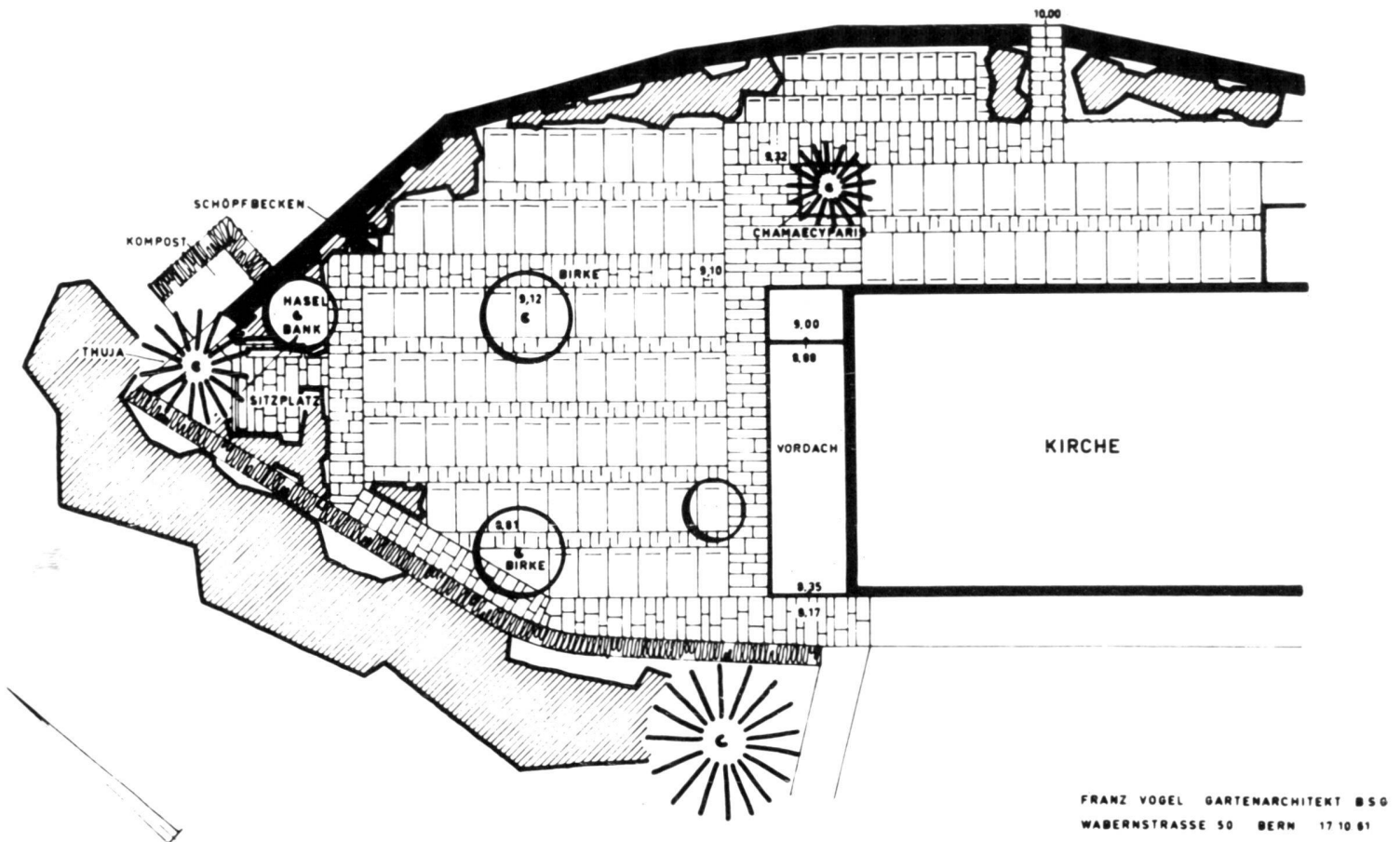
F. Vogel, Gartenarchitekt BSG, Bern

Le cimetière de Ferenbalm  
près de Gummenen, Berne

F. Vogel, architecte paysagiste BSG, Berne

The Ferenbalm Cemetery  
near Gummenen, Berne

by F. Vogel, landscape architect BSG, Berne



FRANZ VOGEL GARTENARCHITEKT BSG  
WABERNSTRASSE 50 BERN 17 10 61

Im Jahre 1962 feierte die Kirchgemeinde Ferenbalm im Kanton Bern das 1000-Jahr-Jubiläum ihrer Kirche. Aus diesem Anlass liess die Gemeinde den unmittelbar an der Kirche gelegenen Teil des Friedhofes neu gestalten. Für die einfach geführten Wege und die Plätze wurden Hartsandsteinplatten in rechteckigen Formaten verwendet. Am Ruheplatz neben dem alten Thuja fand die tausend Jahre alte Glocke einen Ehrenplatz. Bildhauer Bula schuf dazu den symbolischen Glockenstuhl.

Sobald es die Pietätsfrist erlaubt, sollen in einer zweiten Etappe die weiteren Grabfelder in der gleichen Art und mit denselben Materialien neu gestaltet werden, damit Kirche und Friedhof wieder eins werden.

La paroisse de Ferenbalm, dans le canton de Berne, a fêté en 1962 le millénaire de son église. A cette occasion, la commune a fait rénover la partie du cimetière attenante à l'église. Les sentiers, de ligne simple, et les places ont été revêtus de dalles rectangulaires. On a mis à l'honneur la cloche millénaire sur la place près du vieux thuya. C'est le sculpteur Bula qui en a réalisé le clocher symbolique.

Dès qu'un délai convenable le permettra, les autres quartiers seront rénovés de la même façon et avec les mêmes matériaux, afin de recréer une unité entre l'église et le cimetière.

In the year 1962 the parish of Ferenbalm, Berne, celebrated the millenary of its church. On this occasion the parish ordered the grave-yard adjacent to the church to be newly laid out. For the plain paths and squares hard sandstone slabs of oblong shape were used. At the resting place near the old thuya the thousand years old bell found its place of honour. Sculptor Bula created for this purpose a symbolical belfry.

As soon as resting time for the graves is over the remaining part of the cemetery will be rearranged in the same manner and with the same material, so that church and cemetery again form one harmonious unit.

